



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Chúa Nhật II Mùa Chay Ngày 4-3-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phanxicô Xaviê Bùi Văn Quyết, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(*Ghi danh trước 3 tuần*)

Hôn Phối (*Ghi danh trước 6 tháng*)

Xức Dầu

971-506-6019 (*Để lời nhắn*)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 4/3:Chúa Nhật 2 Mùa Chay

Thứ hai 5/3: Mùa Chay

Thứ ba 6/3: Mùa Chay

Thứ tư 7/3: Mùa Chay

Thứ năm 8/3: Mùa Chay

Thứ Sáu: 9/3: Mùa Chay -Kiêng thịt

Thứ Bảy : 10/3: Mùa Chay

Chúa Nhật 11/3:Chúa Nhật 3 Mùa Chay

“Đây là Con Ta yêu dấu. Hãy vâng nghe lời Người.” Mc 1:13

Chúa Giêsu Biến Hình

Bài Phúc âm hôm nay đề cập đến việc Chúa Giêsu đưa ba môn đệ là Phêrô, Giacôbê và Gioan lên núi cao rồi Người biến hình trước mặt các ông. Chắc chắn rằng khi viết lại câu chuyện Chúa Giêsu biến hình, thánh Matthêu không cố ý kể lại cho chúng ta nghe về một hiện tượng kỳ bí hay một câu chuyện thần thoại, hoang đường, nhưng là để thuật lại một biết cố cố thật. Các ông Phêrô, Giacôbê và Gioan chính là những nhân chứng trong cuộc; họ là những người đã được “mắt thấy tai nghe” tất cả những gì đã xảy ra trên núi hôm ấy. Đọc bài Phúc âm hôm nay, chúng ta thấy chú ý đến hai điểm.

Điểm thứ nhất nhắm vào Chúa Giêsu khi Người biến hình. Có thể nói rằng dung nhan Chúa Giêsu trong lúc ấy có vẻ như vừa lạ lùng vừa huyền nhiệm: trong sạch, tinh tuyền “như tuyết” và rạng rỡ, sống động “như mặt trời”. Chúng ta nhận thấy có sự liên hệ giữa dung mạo Chúa Giêsu ở đây với diện mạo sáng ngời của ông Maisen khi ông ở với Thiên Chúa trên núi Sinai ngày xưa. (Lk 9:31) giữa một khung cảnh đầy vinh quang, rạng rỡ ấy gợi ý cho chúng ta thấy rằng biến cố “biến hình” chính là viễn ảnh cho cuộc thương khó và phục sinh của Chúa Giêsu sau này.

Hẳn chúng ta đã biết, các ông Maisen và Êlia đã từng sống trước thời của Chúa Giêsu cả hàng bao thế kỷ; chắc chắn là các môn đệ của Chúa Giêsu thời ấy chưa lần nào được hân hạnh gặp hai nhân vật này. Thế mà ba người tông đồ của Chúa nhận ra họ. Sự kiện này cho phép chúng ta nghĩ rằng tất cả mọi việc xảy ra trong khung cảnh đầy sáng láng ấy đều không bị giới hạn bởi thời gian. Lúc ấy ba người tông đồ đã được đưa vào trong khung cảnh cuộc biến hình của Chúa Giêsu chính là một cảm nghiệm tuyệt vời đối với các tông đồ, đến nỗi ông Phêrô đã thốt lên rằng: “Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm” và còn ước muốn được dựng lên ba lều tại đó. Cảm nghiệm tuyệt vời trên núi cao hôm xưa đã làm gia tăng niềm tin vào Chúa Giêsu nơi các tông đồ. Niềm tin ấy trở nên sống động hơn khi các tông đồ làm chứng cho Chúa Giêsu. Bằng cuộc sống chứng nhân, các tông đồ đã tả lại dung mạo của Chúa cho mọi người, kể lại cách Chúa đi vào đời họ và nói về Chúa bằng việc thực thi Lời Chúa trong đời sống họ. Khi suy ngẫm về biến cố Chúa Giêsu biến hình, xin mỗi người chúng ta hãy dành ra ít phút, nhìn sâu vào đời mình, để xem có những điểm nào cần được biến đổi không. Có lẽ chúng ta nên bắt đầu cuộc biến đổi mình bằng những việc tâm thường, nhỏ nhoi trước. Những việc đó có thể là đổi mới trong cách nhìn, cách suy nghĩ, cách lựa chọn của chúng ta. Đổi mới theo tinh thần công bình và bác ái trong sự hiệp thông với Đức Kitô, Đấng đã chịu chết cho toàn thể nhân loại và đã phục sinh để cứu chuộc chúng ta.

Lạy Chúa, xin tỏ ánh sáng vinh quang là chân lý của Chúa trọng mỗi tâm hồn chúng con, để chúng con luôn hướng tìm về Chúa, là cùng đích của đời sống chúng con. Mỗi khi đức tin chúng con gặp thử thách, nguyện xin Chúa hãy là ánh đèn soi dẫn, là hy vọng và sức mạnh nâng đỡ chúng con. Amen.

Suy Niệm của Sr M. Catherine Lê Trang, OP

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 2 THÁNG 3 2012

Antôn Lâm Giàn + Các em
Đôminicô, Giuse Nguyễn Thị Nở
 Giuse Nguyễn Mạnh
 Giuse, CLH Chị Nhan
 Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
 Phêrô GD Mộng Tuyền, Nguyễn Thụy
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
 Tạ ơn Phương

THỨ BẢY NGÀY 3 THÁNG 3 2012

CÁC ẮN NHÂN GIAO XỨ - SỐNG
 HAY ĐÁ MẮT
 Agatha (Giỗ 100 ngày) GD Nguyễn Hằng
 Antôn Lâm Giàn + Các em
 Bà Cố Maria 1 Người
 CĐLH Phạm Viêm
 Cha Mẹ, Anh em, Bạn hữu đã qua đời Lê
 Hùng
 Giuse, CLH Chị Nhan
 LH theo ý Trần Ngọc Thanh
 Maria Thu Suong, Nguyễn Thuận
 Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna
 GD Lực + Thảo
 Maria, Madalêna Nguyễn Khoan
 Matha Nguyễn Hòa
 Phêrô Maria Đặng Thị Hoa
 Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
 Tạ ơn 1 Người
 Tạ ơn, Mô côi Nguyễn Thanh
 Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an
 Yung Thompson
 Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an GD
 Bà Trần Hữu Lộc

Tạ ơn, Bình an, Như ý, Mô côi Vũ Huyền
 Têrêsa GD Dũng + Miner
 Tôma Gia đình

CHÚA NHẬT NGÀY 4 THÁNG 3 2012

TOÀN THỂ DÂN CHÚA
 Anna Maria Võ T Thanh Tài
 Antôn Lâm Giàn + Các em
 Bình an GD Nguyễn V An, Nguyễn Tam
 Catarina (Lễ giỗ), Rênatô, Micae
 GD Cấn + Báu
 Đaminh Vũ Quang Đại
 Đaminh, Maria, Vincentê, Têrêsa, Tạ ơn Do
 Loan
 Gioan Kim Nhóm bạn Chi Hành, 1 Người
 Giuse GD Xuân
 Giuse, CLH Chị Nhan
 Giuse, Têrêsa Lê Kim Oanh
 Maria Ban Kiểm ngân, Phạm Viêm
 Maria (Lễ Giỗ) GD Hai Mai
 Maria, CLH GD Bà Trần Hữu Lộc
 Maria, Gioan Kim, Phêrô, Anna
 GD Lực + Thảo
 Matta Phú Như
 Micae, Maria Lê Văn San
 Mô côi, Thai nhi QV
 Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
 Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an Ông Trần
 Văn Cường

Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an
 GD Ông Trần Minh Huy
 Tiên nhân Bà Pháp, GD Nguyễn Hằng

THỨ HAI NGÀY 5 THÁNG 3 2012

Antôn Lâm Giàn + Các em
 Giuse, CLH Chị Nhan
 Hilarius Nguyễn Hoàng
 Phaolô Nguyễn Tùng Sơn
 Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ BA NGÀY 6 THÁNG 3 2012

Giuse, CLH Chị Nhan
 Matta Các cháu Trần
 Phaolô 1 Người
 Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ TƯ NGÀY 7 THÁNG 3 2012

LH Giuse (Lễ giỗ) Bà Pháp
 Giuse, CLH Chị Nhan
 Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ NĂM NGÀY 8 THÁNG 3 2012

Giuse, CLH Chị Nhan
 Như ý 1 Người
 Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

THỨ SÁU NGÀY 9 THÁNG 3 2012

Đôminicô, Giuse Nguyễn Thị Nở
 Giuse Phạm Viêm
 Giuse, CLH Chị Nhan
 Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc



“Đây
 là Con
 Ta yêu
 dấu.
 Hãy
 vâng
 nghe
 lời
 Người.”
 Mc 9:7



PHÚC ÂM

Mk 9: 1-9

Khi ấy, Chúa Giêsu đưa Phêrô, Giacôbê, và Gioan đi riêng với Người lên núi cao, và Người biến hình trước mặt các ông, và áo Người trở nên chói lọi, trắng tinh như tuyết, không thợ giặt nào trên trần gian có thể giặt trắng đến thế. Rồi Êlia và Môsê hiện ra và đàm đạo với Chúa Giêsu. Bấy giờ Phêrô lên tiếng thưa Chúa Giêsu rằng: “Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm. Chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia”. Phêrô không rõ mình nói gì, vì các ông đều hoảng sợ. Lúc đó có một đám mây bao phủ các Ngài, và từ đám mây có tiếng phán rằng: “Đây là Con Ta rất yêu dấu, các người hãy nghe lời Người”. Bỗng nhìn chung quanh, các ông không còn thấy ai khác, chỉ còn một mình Chúa Giêsu với các ông. Và trong lúc từ trên núi đi xuống, Chúa Giêsu ra lệnh cho các ông đừng thuật lại cho ai những điều vừa xem thấy, trước khi Con Người từ cõi chết sống lại. Các ông tuân lời căn dặn đó, nhưng vẫn tự hỏi nhau: “Từ trong cõi chết sống lại nghĩa là gì?”

GOSPEL

Mk 9: 1-9

Jesus took Peter, James, and John and led them up a high mountain apart by themselves. And he was transfigured before them, and his clothes became dazzling white, such as no fuller on earth could bleach them. Then Elijah appeared to them along with Moses, and they were conversing with Jesus. Then Peter said to Jesus in reply, “Rabbi, it is good that we are here! Let us make three tents: one for you, one for Moses, and one for Elijah.” He hardly knew what to say, they were so terrified. Then a cloud came, casting a shadow over them; from the cloud came a voice, “This is my beloved Son. Listen to him.” Suddenly, looking around, they no longer saw anyone but Jesus alone with them. As they were coming down from the mountain, he charged them not to relate what they had seen to anyone, except when the Son of Man had risen from the dead. So they kept the matter to themselves, questioning what rising from the dead meant.



Miền Đất Nhân Sinh

VƯỜN CAO LINH HỒN

Nguyễn Duy



1. Nếu mãi đời con cứ ngủ vui trong muôn tội tình.
 2. Nếu mãi lòng con đã quên Ngài khi say tình đời.
 3. Những bước đời con đi trên đời cô đơn miệt mài.
 4. Hãy đến cùng con ân tình Ngài bao la diệu vời.
 5. Khúc hát lời thơ như hẹn hò trên môi dịu dàng.



Nếu mãi đời con mất đi rồi một niềm tin kính.
 Nếu mãi lòng con đã không còn tình yêu Thiên Chúa.
 Sống kiếp trần ai mang phận người trần vầy đơn tòi.
 Những ánh lửa yêu cho một đời Ngài thương soi lối.
 Vỡ giấc mộng say cho gian trần niềm tin thấp sáng.



Hãy đến cùng con Chúa ơi một lần cho tri
 Hãy đến cùng con Chúa ơi một lần trong thiết
 Hãy đến cùng con Chúa ơi một lần đi với
 Vời những bàn tay như cánh hoa nhiệm mầu con sẽ
 Những muốn từ nay tâm tri con mở rộng Cha giúp



tâm bừng dậy cho trái tim dâng nhịp thánh thiện.
 tha mời gọi đưa trái tim con về với Ngài.
 con một đường cho đến khi con về thiên đường.
 đem ngọt ngào cho thể nhân quên niềm tủi sầu.
 con hành động cho khắp nơi yêu đời Tin Mừng.



DK. Hãy thức dậy đi! Hãy thức dậy đi ngẩng cao linh hồn sám



hối. Bon chen giữa đời, đam mê rã rời, thời nay hết



rồi. Hãy về với Chúa bao dung cho lòng say giấc yêu thương.



VỀ BẾN THIÊN ĐÀNG

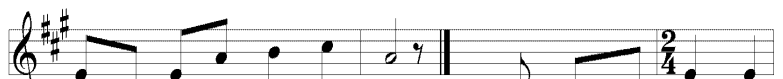
Minh Đệ



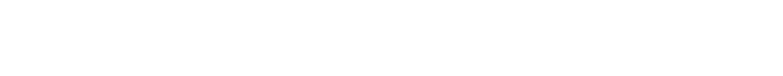
Nguyễn xin Thánh Cả Giu-se quyền cao sang, rầy đang no đầy ơn phúc trên



Thiên đàng Cứu vớt chúng con thế trần lầm than. Ngày đêm



mong về nơi yên vui phúc nhàn. 2. Dạt dào trên sóng con
 1. Mít mù đêm tối mây



♩ = 65
 Tâm tình
 Tr. 115: 10, 15, 16-17, 18-19
 (Chúa Nhật 2 Mùa Chay - Năm B)
 Đinh Công Huỳnh
 10.1.2009



DK: Con sẽ tiến đi trước thiên nhan của Chúa trong miền đất của nhân sinh, trong



miền đất của nhân sinh. 1. Con đã tin cả khi mình đã nói: "Ồi nhục nhã ế
 2. Thân này tôi đòi vâng lạy ThiênChúa, con của nữ tỳ
 3. Con nguyện giữ trọn những lời khấn xin, trước toàn thể dân



chê". Vì đối với Ngài thật là đắt giá, cái chết của những kẻ hiểu trung.
 Ngài. Xiềng xích trói buộc Ngài đã tháo gỡ, con sẽ luôn kêu cầu Thánh Danh.
 Ngài. Ở trước khuôn viên đền Vua chí thánh, con sẽ mang lễ vật tiến dâng.

Tung hô Tin Mừng: (Mt. 17: 5)



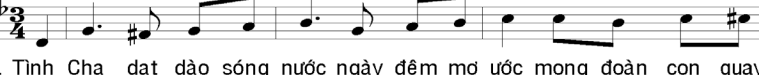
Từ trong đám mây sáng chói có tiếng Chúa Cha phán rằng:



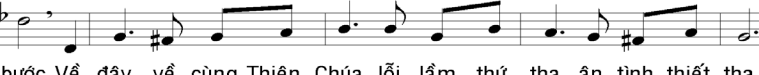
"Đây là Con yêu dấu, các người hãy nghe lời Người".

Nay Con Trở Về

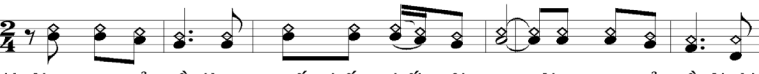
Mi Trầm



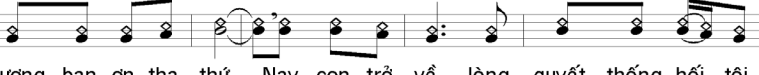
1. Tình Cha dạt dào sóng nước ngày đêm mơ ước mong đoàn con quay
 2. Giờ đây lòng con thống hối cuộc đời tội lỗi, xin Ngài thương tha
 3. Lạy Cha nguồn ơn cứu rỗi đẹp tan đêm tối đưa đường trên muôn



1. bước. Về đây, về cùng Thiên Chúa, lỗi lầm thứ tha, ân tình thiết tha.
 2. thứ. Về đây, này Cha quên hết bao ngày tháng qua mê lầm cách xa.
 3. lối. Này đây lòng con đổi mới vui đời sáng tươi tâm hồn thành thời.



DK. Nay con trở về lòng quyết thống hối tội xưa. Nay con trở về, Ngài



thương ban ơn tha thứ. Nay con trở về, lòng quyết thống hối tội



xưa. Nay con trở về, về với Chúa Cha nhân từ.



Thông Báo



XIN TIỀN GIỎ LẦN II: Tuần này Chúa Nhật đầu tháng có xin tiền lần thứ hai cho quỹ điều hành của giáo xứ

KHÓA TU NGHIỆP GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ KỲ I: do các Thuyết Trình Viên nổi tiếng như: Linh mục Nguyễn Việt Hưng, ICM, Bê Trên Tổng Quyền Tu Hội Nhập Thể Tân Hiến Truyền Giáo; Frère Trần An-Phong, Dòng Lasan; Giáo sư Lê Xuân Hy; Giáo sư Quyển Di và Nhóm Sư Phạm Việt Ngữ. Tổ chức tại khuôn viên giáo xứ vào ba ngày cuối tuần, từ ngày 13 đến 15 tháng 4 năm 2012. Xin liên lại VPGX hoặc VPGD để biết thêm chi và đơn ghi danh

HOP THƯỜNG KỲ HỘI ĐOÀN & BAN NGÀNH GX: Xin kính mời quý đại diện các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể và hội đồng hương đến tham dự buổi họp thường kỳ vào chiều Thứ Bảy, ngày 3 tháng 3 năm 2012, lúc 7:15 tối, tại Phòng Lasan. Xin quý vị tham dự đông đủ.

ĐỔI GIỜ: Chúa Nhật tuần sau, 11 tháng 3, lúc 2:00 giờ sáng sẽ đổi giờ mùa Xuân. Thí dụ 8:00 AM (giờ cũ) sẽ trở thành 9:00AM (giờ mới), nghĩa là phải chỉnh đồng hồ lên thêm một tiếng nữa. Xin quý vị lưu ý để tham dự các thánh lễ Chúa Nhật đúng giờ.

ĐÊM CANH THỨC CHÂU MÌNH THÁNH CHÚA: Thứ Năm Tuần Thánh năm 2011 vừa qua Giáo Xứ chúng ta đã có những người ở lại Canh Thức Châu Minh Thánh Chúa cho đến 7:00 sáng. Năm nay giáo xứ vẫn muốn tiếp tục giữ truyền thống tốt đẹp ấy. Vậy xin kính mời quý ban ngành, đoàn thể, đồng hương và toàn thể quý ông bà anh chị em, đặc biệt các bạn trẻ muốn dành nửa tiếng hoặc một tiếng từ 12 giờ đêm cho đến 7 giờ sáng để Canh Thức Châu Minh Thánh và tâm sự với Chúa Giêsu Thánh Thể, xin ghi danh tại VPGX.

CHƯƠNG TRÌNH KHAI THUẾ MIỄN PHÍ: cho những gia đình có thu nhập thấp do liên danh các đoàn thể trong Cộng Đồng Việt Nam Oregon và Sở Thuế Vụ tổ chức tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, địa điểm tại quán ăn GX (bên dưới nhà Nguyễn) từ 10:00AM đến 3:00PM mỗi ngày Thứ Sáu cho đến hết ngày 13 tháng 4.

CẢM ƠN: Gia đình Anh GioanKim Ta Thanh Phụng xin chân thành cảm ơn Cha chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã phụng điều, nâng đỡ về mặt tinh thần cũng như vật chất, thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ và tiên đưa linh hồn GioanKim đến nơi an nghỉ cuối cùng.

BÃI ĐẬU XE BÊN NGOÀI GX: Trường học tiếng Đức (Hội Tam Điểm cũ) cho phép Giáo Xứ chúng ta sử dụng parking này trong ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật hàng tuần. Xin quý giáo dân theo sự hướng dẫn của BAN.

CÁC EM HỌC SINH KHỎI THÊM SỨC ĐI TĨNH TÂM: Để chuẩn bị cho 125 em học sinh được tĩnh tâm sốt sắng trong hai ngày 10, 11 tháng 3 và được nhiều ân huệ của Chúa Thánh Thần khi lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức vào ngày 27 tháng 5, xin kính mời toàn thể quý ông bà và anh chị em trong Giáo Xứ cùng hiệp thông tiếp tục làm tuần cửu nhật Kính Chúa Thánh Thần từ 1 tháng 3 cho đến hết ngày 9 tháng 3 năm 2012. Chúng ta xin Chúa Thánh Thần cạnh tân đổi mọi lòng trí con em và chúng ta, hầu mọi người luôn nhận biết Thiên Chúa là nguồn suối ân thiêng mang an bình đích thực cho chúng ta trên lối hành trần thế này.

Tuần Cửu Nhật Kính Chúa Thánh Thần (tiếp theo)

Ngày Thứ Năm

Xin hãy đến, hỡi Thần Khí thanh tẩy, từ vinh quang trời cao, xin tỏa hào quang của ánh sáng Ngài trên chúng con. Lay Cha của những kẻ thấp hèn, ánh sáng và bình an của mọi tâm hồn, xin Ngài ngự đến với đầy ân sủng của Ngài, Ngài là Đấng an ủi trong cảnh quanh hiu, làm tươi mới tình yêu đầy tràn, xin hãy đến hỡi người bạn mến thương của hồn chúng con. Lúc mệt mỏi, rã rời xin cho chúng con sự nghỉ ngơi; xin thổi luồng gió nhẹ tươi mát; xin an ủi kẻ cô đơn khóc thầm. Hỡi Anh sáng của Tám môi phúc thật, xin làm cho trái tim chúng con sẵn sàng đón nhận; xin đến trong linh hồn chúng con. Không có hồng ân Chúa, con người chỉ đứng bơ vơ một mình, không thể nên tốt lành hay vững chắc. Xin tẩy rửa những hoen ố, chữa lành những thương tích; làm ướt mắt nơi khô cằn, bẻ cong { chỉ cứng cõi, sưởi ấm trái tim lạnh lẽo, hướng dẫn những bước chân lang thang đó đây. Lay Chúa Thánh Thần, chúng con xin Ngài ban cho chúng con ân sủng qua quyền năng của Ngài. Amen.

Chúng con lay ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.

Lay Cha, kính mừng, sáng danh...

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ Lần I	Lễ Tro	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng	Xin Giỏ Quỹ Địa Phận
\$ 5,805.00	\$2,872.00	\$1,554.00	\$4,715.00	\$14,946.00	\$3,572.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

Ngày Thứ Sáu

Lạy Cha ở trên trời, chúng con xin Ngài gởi Thánh Thần Chúa đến. Nguyên xin Thần Khí của Ngài nhắc nhở chúng con, mỗi khi chúng con quên lề luật, quên tình yêu, và lời hứa của Ngài. Xin Thần Khí của Ngài làm trí nhớ của chúng con nên mạnh mẽ, để luôn nhắc nhở chúng con về sự thánh thiện, thông suốt, khôn ngoan, nhân hậu, trung tín và tình yêu của Ngài. Xin Thần Khí Chúa thôi thúc chúng con khi chúng con lười biếng; tăng sức mạnh khi chúng con yếu đuối; soi sáng khi chúng con không thể tự giúp mình. Xin thở vào trong chúng con, hỡi Thánh Thần Chúa, để chúng con làm những gì là thánh thiện. Khởi động trong chúng con để chúng con yêu những gì là thánh thiện. Xin bảo vệ chúng con, ôi Lạy Chúa Thánh Thần, để chúng con không bao giờ đánh mất những gì là thánh thiện. Amen.

Chúng con lạy ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.
Lạy Cha, kính mừng, sáng danh...

Ngày Thứ Bảy

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến, Đấng tạo dựng nên muôn loài, xin thăm viếng tâm hồn chúng con với quyền năng của Ngài. Xin ban ân sủng, là khách trọ thân quen trong trái tim chúng con mà Ngài đã tạo dựng. Ngài được gọi là Đấng An ủi, quà tặng từ tay Thiên Chúa, là nguồn gốc của mọi sự sống, ánh sáng và tình yêu, là lửa, và sự thiện hảo cao siêu nhất. Ngài là lời hứa của bảy ân sủng, ngón tay của bàn tay Chúa Cha, đã hứa ban cho chúng con bởi Chúa Cha, và Ngài làm cho miệng lưỡi chúng con nói điều sự thật. Xin chiếu ánh sáng vào các giác quan của chúng con, đổ tình yêu vào trái tim chúng con. Xin ban cho thân xác yếu đuối của chúng con được mạnh sức, để chúng con không bao giờ mệt mỏi làm điều tốt lành.

Xin đuổi kẻ thù xa chúng con, và ban cho chúng con bình an luôn mãi; xin cho chúng con luôn sẵn lòng theo những dấu chân Ngài để chúng con rời xa đường tội lỗi. Xin ban cho chúng con qua Ngài được lớn lên trong hiểu biết Chúa Cha và Chúa Con, và để chúng con tin mạnh mẽ vào Ngài hơn bao giờ hết. Ước gì mọi lời ngợi khen và vinh dự đều thuộc về Chúa Cha trên ngai tòa cao sang, cùng với Chúa Con phục sinh và với Đấng An ủi muôn đời. Amen.

Chúng con lạy ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.
Lạy Cha, kính mừng, sáng danh...

Ngày Thứ Tám

Lạy Chúa Thánh Thần, là sự sống và là ánh sáng của Giáo hội, xin ban cho chúng con tư tưởng cao vời hơn tư tưởng của chính chúng con, lời cầu nguyện tốt lành hơn lời cầu nguyện của chính chúng con, quyền năng vượt ngoài khả năng của chính chúng con, để chúng con có thể yêu và sống giống như Chúa Giêsu, là Thiên Chúa và là Đấng Cứu độ chúng con. Xin hãy đến, hỡi Thánh Thần Thiên Chúa, xin hãy đến với Chúa Cha và với Chúa Con.

Xin đoái ngự vào tâm hồn chúng con và làm cho trái tim chúng con trở nên trái tim của Ngài. Làm tắt đi ở trong chúng con những ngọn lửa giận dữ và bất hòa, làm sao lãng sự sốt mến trong trái tim. Những lúc hiểm nguy, xin gìn giữ sự sống yếu đuối của chúng con và ban bình an của Ngài cho tâm hồn chúng con, xin làm mạnh mẽ lời thú tội và tôn vinh Danh Ngài; xin ngọn lửa bác ái cháy sáng trong chúng con để trái tim người khác cũng được cháy lên. Amen.

Chúng con lạy ơn Đức Chúa Thánh Thần thiêng liêng sáng láng vô cùng. Chúng con xin Đức Chúa Thánh Thần xuống, đầy lòng chúng con là kẻ tin cậy Đức Chúa Trời, và đốt lửa kính mến Đức Chúa Trời trong lòng chúng con.
Lạy Cha, kính mừng, sáng danh...

Ngày Thứ Chín

Lạy Chúa Thánh Thần, xin ban cho chúng con đôi mắt sáng để nhìn thấy kx công lời hứa của tình yêu Thiên Chúa, xin cho chúng con nhìn thấu sự yếu đuối của chính mình; vui mừng vì sự hiện diện của Ngài trong tâm hồn chúng con, mà Ngài đã làm nên đền thờ của Ngài qua ơn thanh tẩy. Chúng con cầu xin, lạy Chúa Thánh Thần, để chúng con đừng nghi ngờ rằng chúng con có thể chịu những đau đớn cô đơn mà không cần đặt niềm tin và hy vọng vào Chúa Giêsu; mà lời cầu nguyện của chúng con luôn là: “Lạy Chúa, lạy Thiên Chúa của con!”. Chúng con cầu xin để chúng con có được cảm giác muốn cầu nguyện và sụy niệm ở nhiều thời gian khác nhau trong đời sống hằng ngày của chúng con; vì cầu nguyện là mối dây kết hợp chúng con với Chúa Giêsu. Chúng con cầu xin để chúng con có thể biết đến những nhu cầu của những người nghèo khó mà chúng con có thể chia sẻ điều gì với họ qua việc làm bác ái của Giáo hội. Chúng con cầu xin, lạy Chúa Thánh Thần, để Ngài mở rộng tâm hồn các em học sinh đang chuẩn bị tinh tâm đón nhận Chúa Thánh Thần qua bí tích Thêm Sức trong tháng năm 2012 này. Amen.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, D.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUI, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O.R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O,R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C.**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TÂN TÂM - NHE NHANG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
RYAN COLLINS, DDS

QUÁN HUỆ
 6852 NE SANDY Blvd
 (gần chợ Nam Phương)
 503-281-6715
 Chuyên phục vụ các món đặc sản
 Huế. Đặc biệt bánh bột lọc,
 bánh bèo, bún bò
 Xin kính mời.

Mc Đám Cưới
 Cháo vát linh động.
 Mọi thủ tục được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 971 - 269 - 6744
 503 - 998 - 2735
 Thủy Nguyễn

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


Mc Đám Cưới
 Cháo vát linh động.
 Mọi thủ tục được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!
 Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
 (503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812


Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng **Dịch Vụ Nhà**
Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

Knights of Columbus
INSURANCE
CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG
CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ
ĐẶC BIỆT:
 Bảo hiểm nhân thọ **Life Insurance**
 *Chương trình hưu trí-Retirement Income
 *Chương trình chăm sóc dài hạn - Long
 Term Care *Chương trình để dành ít
 nhất là 3% tiền lãi - Annuity
 *Lợi tức cho người tàn tật -
 Disability Income
 *Và nhiều chương trình bảo hiểm
 khác cho người Công Giáo
Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những
Quyền Lợi Này
FIELD AGENT: YOUNG TRAN
 Phone: 503-875-8715
 FAX: 800- 438-3124
 Email: young.tran@kofc.com

WWW.ABESTDIRECT.COM
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên
 mạng toàn cầu. Thiết kế logo, website, CMS
 Online Shop và những nhu cầu đặc biệt. Nhận
 các dịch vụ in ấn: Business card, poster flyer,
 postcard, banner, Office Stationary v.v... tận
 tâm-mỹ thuật-nhanh chóng giá rẻ nhất trên
 thị trường. Đặc biệt 1000 Businesscard, heavy
 grade, semi glossy. Giá chỉ \$49.95. Giao hàng
 trong 3-4 ngày. Chỉ nhận tiền sau khi quý
 khách hài lòng.
 Liên Lạc : **Danh Nguyễn**
 503 793-5607

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit
 trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nail, nhà hàng, v.v....
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O,R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp tận
 tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

Brandon Đặng Phan
 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington
 Tân Tâm - Tin Cần - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa



Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XANG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$50.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HOA & THUC PHAM)			
Hồng Phai Market \$25	10.00%	QTY	Total
Thanh Thảo Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUAN AO)			
JCPenney \$25.00	5.00%	QTY	Total
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands End Kids \$100.00	16.00%		\$
Macy's \$25.00	10.00%		\$
Macy's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	7.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT(HA HANG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
HOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (No! AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL(GIAI TRI / DU LICH)			
ASIA Tour Travel /Kim Xuyen Pham	1.50%	QTY	Total
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHU TUNG XE)			
AutoZone \$25.00	8.00%	QTY	Total
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CUA HANG KHAC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
ITunes@ \$15.00	5.00%		\$
ITunes@ \$25.00	5.00%		\$
J Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	4.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Starbucks \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Make Check Payable To/Check ghi tên:
Our Lady of LaVang Parish

"Thank you for supporting Our Lady Of LaVang Parish"

** Xin trở lại VPGX vào Chúa Nhật tuần sau để nhận THE MUA SÂM (SCRIP cards) mà quý vị đặt mua. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Hải Đỗ (503-866-9401) hoặc anh Phillip Phan (503-804-4284).



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



Những Cửa Tiệm Tham Gia /
Retailers Participation

Xăng / Gas



GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)

Hong Phat Market & Thanh Thao Market



Department Stores/ Quần áo



RESTAURANTS / NHÀ HÀNG



SPECIALTY STORES / CỬA HÀNG KHÁC



Thí dụ:

Thực ăn (food)	\$100/ mỗi tuần
Sắm quần áo & giặt ủi	\$35/ mỗi tuần
Đồ xăng (Gas)	\$25/ mỗi tuần
Sửa nhà, hoặc là đi ăn nhà hàng và vv..	\$50/ mỗi tuần
Tổng Cộng:	\$210/ mỗi tuần x 52 tuần = \$10,920 / năm.
* Trung Bình các chợ cho là 3% (\$210 x 3%) = \$6.3 / tuần x 52 tuần = \$327.60 / năm.	

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Sẽ Được:

- 10 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$3,276 / năm.
- 50 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$16,380 / năm.
- 500 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$163,800/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 800 GD
800 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = **\$262,080 / năm**



**Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Cửa Giáo Xứ
Đức Mẹ La Vang**

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.

**GIÁO XỨ CẦN QUÝ GIÁO DÂN!!!
WE NEED YOUR HELP!!!!**

Kính chào quý giáo dân, scripnow!

Hàng tuần mỗi gia đình chúng ta thường phải chi tiêu một ngân khoản khá lớn, cho những nhu cầu mua sắm cần thiết như thức ăn, đồ xăng, quần áo, sửa nhà cửa hoặc đi ăn nhà hàng. Đôi khi số tiền chi tiêu có thể lên đến \$500 mỗi tuần. Với những chi tiêu hàng tuần đó, nếu biết cách chúng ta sẽ giúp Giáo Xứ để gây quỹ, trung bình khoảng \$15 một tuần mỗi gia đình. Thừa bằng cách nào? Bằng cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) từ Giáo Xứ khi chi tiêu, thay vì chúng ta trả tiền mặt hay dùng thẻ tín dụng!

Chi qua cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) để chi tiêu cho những nhu cầu hàng tuần, chúng ta đã cùng nhau góp phần gây quỹ dài hạn, giúp Giáo Xứ phân tài chính trong việc bảo trì, xây dựng và những phát triển tương lai. Điều hay là chúng ta đóng góp mà không tốn thêm đồng nào cả! Đặc biệt nữa là khi dùng THE MUA SẮM (SCRIP) chúng ta tránh được vấn đề bị ăn trộm tên tuổi hay chi tiết cá nhân (identity theft), đã thường xảy ra khi dùng thẻ tín dụng. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng trên nước Mỹ đã đồng ý ủng hộ phần lời để giúp Giáo Xứ chúng ta gây quỹ. Giáo xứ kêu gọi toàn thể quý giáo dân hãy tích cực ủng hộ và tham gia chương trình THE MUA SẮM (SCRIP Program) để giáo xứ chúng ta luôn mãi là mái ấm cho toàn giáo dân!

